

„Corona“, den 26. Juni 2020

Liebe DFG-Eltern, liebe Schülerinnen und Schüler ([version française, voir en bas, comme toujours](#)),

Wir sind noch alle sehr bestürzt über den Tod unserer liebe Kolleg\*in Yanne Le Guillou, der das ganze Kollegium, aber auch viele Schüler\*innen und Eltern sehr aufgewühlt hat. Vielen Dank für die große Anteilnahme, die viele von Ihnen haben erkennen lassen. In Raum 108 im Obergeschoss des Altbaus liegt ein Kondolenzbuch aus, in welches Sie sich eintragen können, wenn Sie dies möchten, bitte aber nur nachmittags zwischen 14.30 und 18 Uhr.

**Hier nun wichtige Informationen zur letzten „Corona“-Schulwoche:**

- Folgendermaßen haben die Klassen in der letzten Schulwoche noch einmal Präsenzunterricht:

Montag 6. Juli	Dienstag 7. Juli	Mittwoch 8. Juli	Donnerstag 9. Juli	Freitag 10. Juli
9. Klassen / 3e	7. Klassen / 5e	5. Klassen	5. Klassen	
2e	8. Klassen / 4e	6. Klassen / 6e	6. Klassen / 6e	
1e	1e	1e	1e	1e

- Am jeweils letzten Schultag werden in der 5. Stunde die **Zeugnisse** ausgeteilt und die Schüler\*innen anschließend entlassen, wobei wir schon jetzt darauf hinweisen, dass es am letzten Schultag – im Gegensatz zu normalen Schuljahren - **auch noch etwa 4 Stunden Hauptfachunterricht** geben wird, dies gilt auch für die Klassen 1e, die bis zum letzten Tag in der Schule bleiben.
- Es wird keine Trimester, bzw. Halbjahreszeugnisse, sondern nur Jahreszeugnisse.
- Die Jahreszeugnisse der Klassen 5 - 9 setzen sich aus der Halbjahresnote und eventuellen Noten vom Februar (und bis 6. März) zusammen. Positiv vermerkte Ergebnisse aus der „Corona-Zeit“ können ebenfalls integriert werden. Im Jahreszeugnis werden nur ganze Noten vermerkt und keine „Zwischennoten“.
- Die Jahreszeugnisse der Klassen 2e und 1e setzen sich aus den Noten der beiden ersten Trimester zusammen. Positiv vermerkte Ergebnisse aus der „Corona-Zeit“ können ebenfalls integriert werden.
- Aufgrund der „Corona-Zeit“ wird es dieses Schuljahr **keine Nicht-Versetzung** geben, allerdings kann die Zeugniskonferenz für den/die ein oder andere/n Schüler\*in **die dringende Empfehlung der Klassenwiederholung** aussprechen.

Die Eltern und Schüler\*innen der **9./3e und 2e-Klassen**, sowie der **1e-Klassen**, erhalten einen separaten Elternbrief zum Wiedereinstieg in den Präsenzunterricht am kommenden Montag und dem Link zum entsprechenden Stundenplan. Für alle anderen Klassen geht der Fernunterricht weiter.

**Unsere Abiturient\*innen haben es bereits fast alle geschafft, wir können ihnen schon jetzt zum bestandenen Abitur gratulieren!** Einige müssen allerdings in der kommenden Woche noch in die „2. Runde“ („mündliche Prüfungen der 2. Prüfungsgruppe“), ihnen wünschen wir nun alles Gute und „bon courage“ für diese letzten noch ausstehenden Prüfungen. Für den 7. Juli – im Anschluss an die Notenverkündung nach der 2e délibération - planen wir weiterhin eine „Verabschiedung“ unserer Abiturient\*innen in einem vertretbaren „Corona-Rahmen“, hier warten wir auf die neuen Rahmenbedingungen, die noch heute veröffentlicht werden sollen.

**Liebe Schüler\*innen, liebe Eltern, wir hoffen nun wirklich alle, dass nach den Sommerferien wieder einigermaßen „normaler“ Unterricht an allen Tagen und in allen Fächern stattfinden kann. Ob das so kommen wird, können wir momentan aber eben nur hoffen, die Infektionszahlen und daraus abgeleiteten politischen Entscheidungen werden es uns zeigen.** Wir in der Verwaltung sind auf alle Fälle bereits in der ganz normalen Planung für das kommende Schuljahr (Deputatzuweisung und Klassen- und Raumaufteilung, Stundenplanung, etc ...) und hoffen entsprechend in den Sommerferien nicht wieder alles „umschmeißen“ zu müssen.

**Wir wünschen allen DFG-Familien nun alles Gute für die letzten beiden Wochen** in diesem „verdrehten“ Schuljahr und melden uns spätestens am letzten Schultag noch ein letztes Mal.

Mit freundlichen Grüßen

*Johannes Remmer + Christiane Polowykow*

Deutsch-Französische Schulleitung

Chers parents, chers élèves,

le 26 juin 2020

Nous sommes tous encore très attristés par le décès de notre chère collègue Yanne Le Guillou, qui a bouleversé tous les professeurs, mais aussi de nombreux élèves et parents. Nous remercions celles et ceux pour leurs messages de sympathie qu'ils nous ont adressés. Dans la salle 108, au 1<sup>er</sup> étage du Altbau, se trouve un livre de condoléances que vous pouvez signer si vous le souhaitez, et ce SVP uniquement l'après-midi de 14h30 à 18h.

**Veillez trouver ci-dessous des informations importantes concernant la dernière semaine de cours „Corona“:**

- Toutes les classes auront encore une fois cours en présentiel selon le planning ci-dessous:

Montag 6. Juli	Dienstag 7. Juli	Mittwoch 8. Juli	Donnerstag 9. Juli	Freitag 10. Juli
9. Klassen / 3e	7. Klassen / 5e	5. Klassen	5. Klassen	
2e	8. Klassen / 4e	6. Klassen / 6e	6. Klassen / 6e	
1e	1e	1e	1e	1e

- Les bulletins seront distribués dans chaque classe en 5<sup>ème</sup> heure lors de leur dernier jour de cours, puis les élèves seront libérés. Nous tenons dès maintenant à préciser que le dernier jour de classe - ce, contrairement aux autres années scolaires - auront encore lieu 4 heures d'enseignement dans les matières principales. Ceci concerne aussi les classes de Première qui seront en cours jusqu'au dernier jour.
- Il n'y aura ni bulletin trimestriel, ni bulletin semestriel, mais un seul bulletin de fin d'année.
- Les bulletins de fin d'année des classes de la 6ème à la 3ème seront remplis sur la base de la note du bulletin du 1er semestre ainsi que des notes obtenues éventuellement en février (voire jusqu'au 6 mars). Des résultats positifs obtenus pendant la „période Corona“ pourront y être éventuellement intégrés. Seules des notes entières (pas de quart, ni de demi point) seront indiquées dans ce bulletin de fin d'année.

- Pour des raisons de „période Corona“ ne sera prononcé cette année aucun redoublement. Toutefois, le redoublement pourra être fortement conseillé à l’un ou l’autre élève par le conseil de classe.

Les parents et les élèves des classes de 9./3<sup>ème</sup>, de 2<sup>nde</sup> et de 1<sup>ère</sup> recevront un courriel séparé dans lequel ils trouveront toutes les informations concernant les cours en présentiel qui débiteront lundi prochain ainsi que le lien vers les emplois du temps respectifs.

Pour toutes les autres classes, l'enseignement à distance se poursuit.

Presque tous nos bacheliers ont déjà réussi leurs examens, nous tenons dès maintenant à les féliciter ! Quelques-uns doivent encore aller au "2e tour" ("examens oraux du 2e groupe d'examens") la semaine prochaine, nous leur souhaitons bonne chance et "bon courage"! Pour le 7 juillet – dès que toutes les notes auront été proclamées suite à la 2<sup>ème</sup> délibération - nous continuons à prévoir, dans un "cadre corona" raisonnable, un moment officiel pour saluer une dernière fois nos bacheliers et leur souhaiter tous nos voeux de réussite pour leurs prochains projets. A ce jour, nous attendons les nouvelles conditions-cadres qui devraient être publiées aujourd'hui.

Chers élèves, chers parents, nous espérons tous qu'après les vacances d'été, les cours pourront reprendre à peu près normalement tous les jours et dans toutes les matières.

Nous souhaitons bon courage et bonne continuation à toutes les familles du LFA pour les deux dernières semaines de cette année scolaire bien mouvementée. Nous vous contacterons une dernière fois au plus tard le dernier jour d'école.

Bien à vous,

L'Equipe de Direction